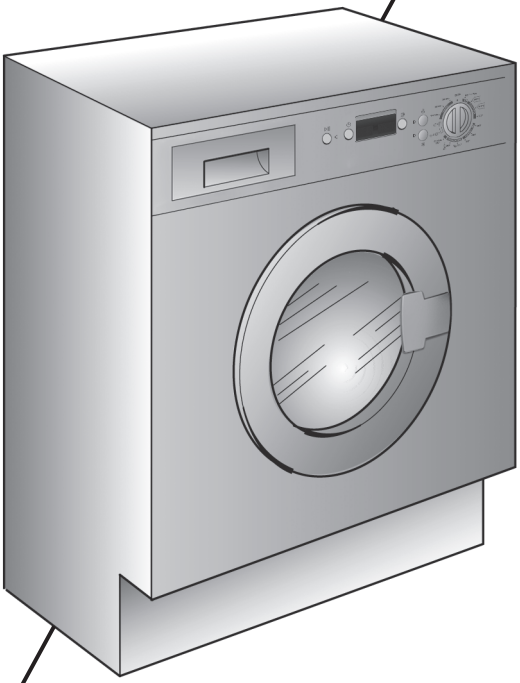
RU Инструкция по эксплуатации

DE **Bedienungsanleitung**

CWB 2D

CANDY



RU

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину **Канди**, Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма **Канди** рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контракте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

Кроме того Канди предлагает Вам широкую гамму электробытовой **техники**: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Канди.

Эти устройства предназначены для домашнего использования и использования в схожих условиях, например:

- кухни для персонала в магазинах, офисах и на прочих местах работы;

- фермы;
- для использования клиентами в гостиницах, мотелях и прочих учреждениях временного размещения граждан;
- гостиницы, предоставляющие размещение и завтрак.

Применение устройства образом, отличным от домашнего использование или для целей, отличных от обычного домашнего хозяйства, такое как использование в коммерческих целях экспертами или специально обученными лицами не допускается даже в вышеуказанных условиях.

Использование устройства с нарушением вышеизложенных условий может привести к уменьшению срока службы устройства и лишить юридической силы гарантию производителя. Любое повреждение устройство, отличное от повреждений и поломок, возникающих при домашнем использовании или применении для целей ведения домашнего хозяйства (даже при условии размещения устройства в зоне, предназначенной для ведения домашнего хозяйства) не будет признаваться производителей в разрешенных законом пределах.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Канди или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.

Серийный номер машины состоит из 16 цифр. Первые 8 цифр – код модели. Следующие 4 цифры – дата производства (год, неделя). Последние 4 цифры – порядковый номер в партии.

DE

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl - und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch konzipiert bzw. für den haushaltsnahen Gebrauch, wie z.B:

- Teeküchen für das Personal von Büros, Geschäften oder ähnlichen Arbeitsbereichen;
- Ferienhäuser;
- Gäste von Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- Gäste von Apartments/Ferienwohnungen, Bed and Breakfast Einrichtungen.

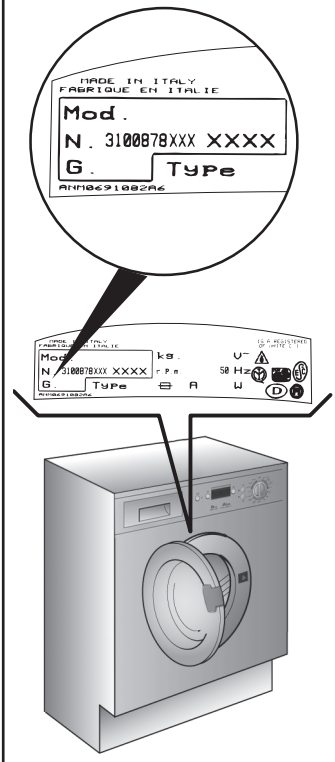
Eine andere Nutzung als die normale Haushaltsnutzung, wie z.B. gewerbliche oder professionelle Nutzung durch Fachpersonal, ist auch im Falle der oben erwähnten Einrichtungen ausgeschlossen.

Sollte das Gerät entgegen diesen Vorschriften betrieben werden, kann dies die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen und den Garantieanspruch gegenüber dem Hersteller verwirken.
Eventuelle Schäden am Gerät oder andere Schäden oder Verluste, die durch eine nicht haushaltsnahe Nutzung hervorgerufen werden sollten (selbst wenn sie in einem Haushalt erfolgen), werden, so weit vom Gesetz ermöglicht, vom Hersteller nicht anerkannt.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden),- also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.



RU ОГЛАВЛЕНИЕ	DE INHALT	ПАРАГРАФ *KAPITEL*
Введение	Einleitung	
Общие сведения по эксплуатации	Allgemeine Hinweise zur Lieferung	**1**
Гарантия	Garantie	**2**
Меры безопасности	Sicherheitsvorschriften	**3**
Технические характеристики	Technische Daten	**4**
Yстановка	Inbetriebnahme, Installation	**5**
Описание команд	Bedienungsanleitung	**6**
Таблицы выбора программ	Programmtabelle	**7**
Выбор программ	Programm/Temperaturwahl	**8**
Контейнер для моющих средств	Waschmittelbehälter	**9**
Тип белья	Das Produkt	**10**
Стирка	Waschen	**11**
Чистка и уход за машиной	Reinigung und allgemeine Wartung	**12**
Возможные неисправности	Fehlersuche	**13**

(RU)

ПАРАГРАФ 1

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь, чтобы с машиной были:

A) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ;

B) АДРЕСА СЛУЖБ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ;

C) СЕРТИФИКАТ ГАРАНТИИ;

D) ЗАГЛУШКА;

E) ЖЕСТКОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЗАГИБА СЛИВНОЙ ТРУБЫ;

F) ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ЖИДКОГО МОЮЩЕГО СРЕДСТВА ИЛИ ДЛЯ ЖИДКОГО ОТБЕЛИВАТЕЛЯ (КОНТЕЙНЕР).

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие повреждений машины при транспортировке. При наличии повреждений обратитесь в центр техобслуживания **Канди**.

В соответствии с требованиями Федерального закона № 261-ФЗ от 23.11.09 и Постановлением Правительства РФ № 1222 от 31.12.09г., настоящий товар снабжен информацией на русском языке о классе энергетической эффективности в виде специальной этикетки, которая должна быть размещена на лицевой части прибора в месте продажи потребителям.

(DE)

KAPITEL 1

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

A) BEDIENUNGSANLEITUNG

B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN

C) GARANTIESCHEIN

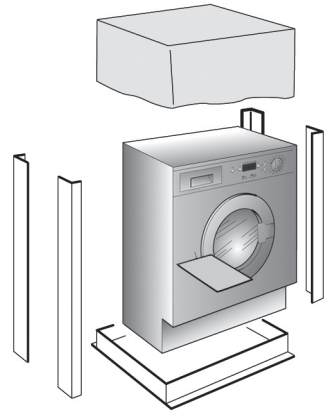
D) STÖPSEL

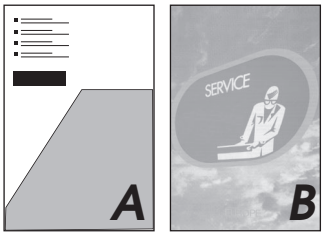
E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH

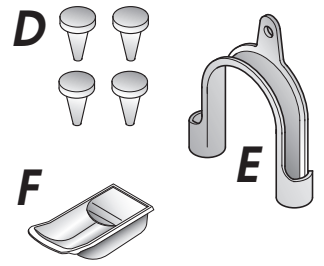
F) EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL BZW. BLEICHMITTEL

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.







RU

ПАРАГРАФ 2

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам бесплатно пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

DE

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein und die Original-Kaufrechnung ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum.

IM SERVICEFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN UNSEREN AUTORISIERTEN WERKSKUNDENDIENST. BITTE WÄHLEN SIE FÜR DEUTSCHLAND AUS DEM FESTNETZ DIE BUNDESWEIT EINHEITLICHE SERVICENUMMER 01805 - 625562 (12 CT./ MIN), DIE SIE AUTOMATISCH MIT DEM ZUSTÄNDIGEN GIAS-WERKSKUNDENDIENST IN IHRER NÄHE VERBINDET.

GIAS SERVICE
0820.220.224 A
0848.780.780 CH

(RU)

ПАРАГРАФ 3

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! ПРИ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ:

● отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;

● перекройте кран подачи воды;

● **Канди** оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что злектросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.

Знак CE указывает, что прибор соответствует требованиям европейских стандартов, 73/23/CEE и 89/336/CEE, в дальнейшем замененных соответственно регламентами 2006/95/CE и 2004/108/CE с изменениями и дополнениями к ним.

● не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;

● не работайте со стиральной машиной босиком;

● не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

ВНИМАНИЕ! ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ ВО ВРЕМЯ СТИРКИ МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°C.

● прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.

(DE)

KAPITEL 3

SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

ZUR BEACHTUNG: BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES

● Netzstecker ziehen.

● Wasserzufuhr sperren.

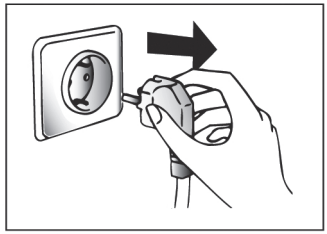
● Alle Candy Geräte sind geerdet.
Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

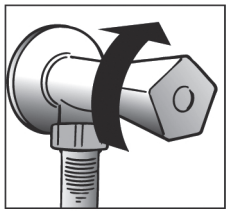
CE Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 73/23/CEE und 89/336/CEE, ersetzt durch 2006/95/CE bzw. 2004/108/CE , und deren nachträglichen Veränderungen.

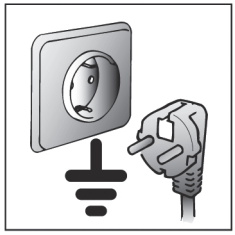
● Benutzen Sie nach Mögkichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

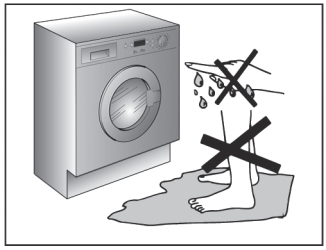
ACHTUNG: JE NACH WASCHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90° C AUFHEIZEN.

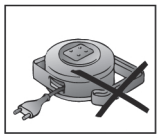
● Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

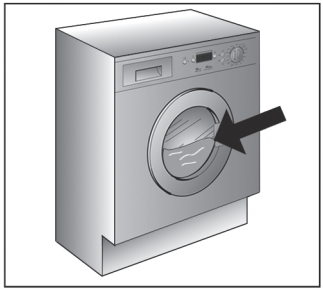












RU

● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● Данным изделием нельзя пользоваться людям (включая детей) с ограниченными физическими и ментальными возможностями или людям, не имеющим достаточного опыта и знаний, если они не находятся под присмотром людей, давших им необходимые инструкции по использованию изделия и отвечающих за их безопасность.

Чтобы дети не могли играть с изделием, они должны находиться под надежным присмотром.

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

Важно!
В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия, расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания **Канди** и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;

● Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.

DE

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Kenntnissen und Erfahrung dürfen nur dann das Gerät benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder hinreichend Anweisungen zur sicheren Behandlung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

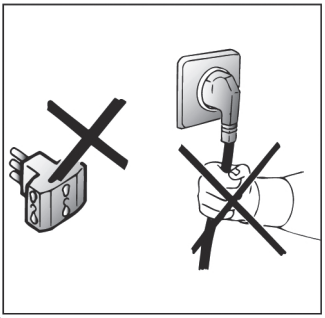
Wichtig!
Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gias-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

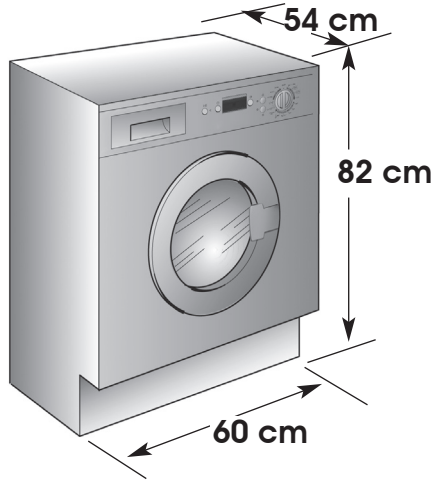


RU

ПАРАГРАФ 4

DE

KAPITEL 4



Технические характеристики	***TECHNISCHE DATEN***		
Загрузка (сухого белья)	*FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE*	***kg***	***8***
Потребляемая мощность	*GESAMTANSCHLUßWERT*	***W***	***1500***
эл. предохранитель	*ABSICHERUNG*	***A***	***10***
Скорость вращения центрифуги (об/мин)	*SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)*	**СМ. ТАБЛИЧКУ С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ ! SIEHE MATRIKELSCHILD**	
Давление в гидравлической системе	*WASSERDRUCK*	***MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***
Напряжение в сети	*SPANNUNG*	***V***	***220-240***
Класс защиты от поражения электрическим током			**I (первый)**

RU

ПАРАГРАФ 5

УСТАНОВКА

Поместите машину вблизи места ее использования без подставки и упаковки.

Перережьте пластмассовый хомут. Действуйте осторожно, чтобы не повредить шланг и электрический провод.

Открутите 4 винта (A) на задней стенке и извлеките 4 распорных втулки (B).

Для некоторых моделей 1 или более шайб могут упасть внутрь машины.
Вращая машину, удалите выше обозначенную шайбу.

Закройте 4 отверстия специальными заглушками. Вы найдете их в полиэтиленовом пакете с инструкцией.

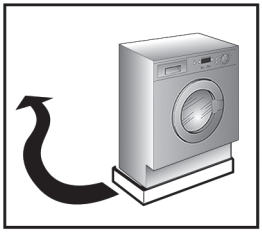
ВНИМАНИЕ!
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ ДЕТЯМ ДЛЯ ИГР.

DE

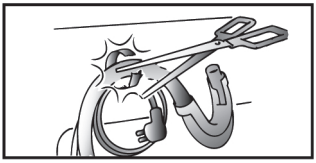
KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME
INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

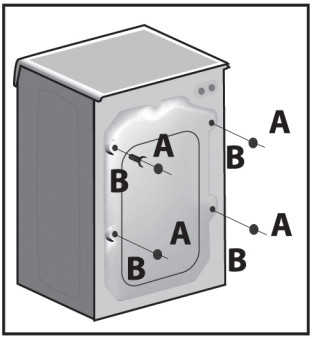


Schneiden Sie das Kunststoffband der Schlauchbefestigung durch. Achten Sie darauf, den Schlauch und das Kabel nicht zu beschädigen.

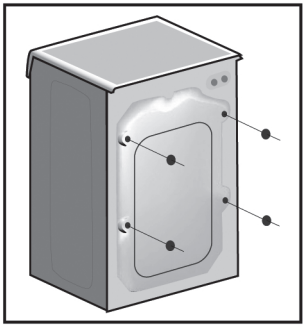


Schrauben Sie die 4 Schrauben (**A**) auf der Rückseite ab und entfernen Sie die 4 Distanzstücke (**B**).

Bei einigen Modellen fallen die Abstandhalter in Gerätegehäuse hinein. Lehnen Sie das Gerät nach vorne, um die Abstandshalter zu entfernen.



Schließen Sie die 4 Öffnungen mit den im Beipack mitgelieferten Stöpseln.



ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPACKUNGS-MATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

RU

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

Внимание!
Не открывайте водопроводный кран.

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.

DE

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

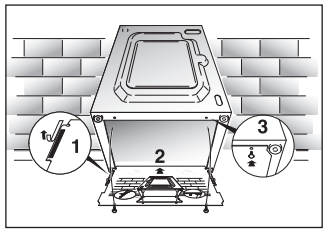
Beim Anschließen des Zulaufschlauchs ist die Benutzung einer Rohrzange zu vermeiden. Handfestes Ziehen reicht völlig aus.

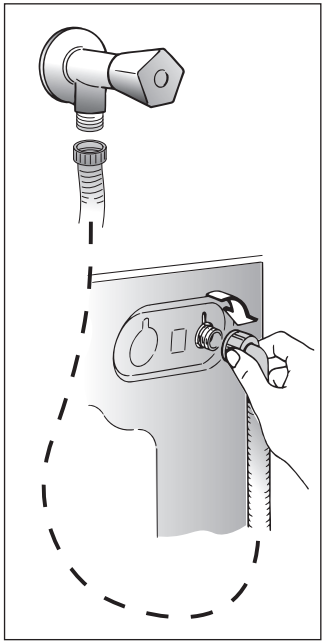
Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden.
Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

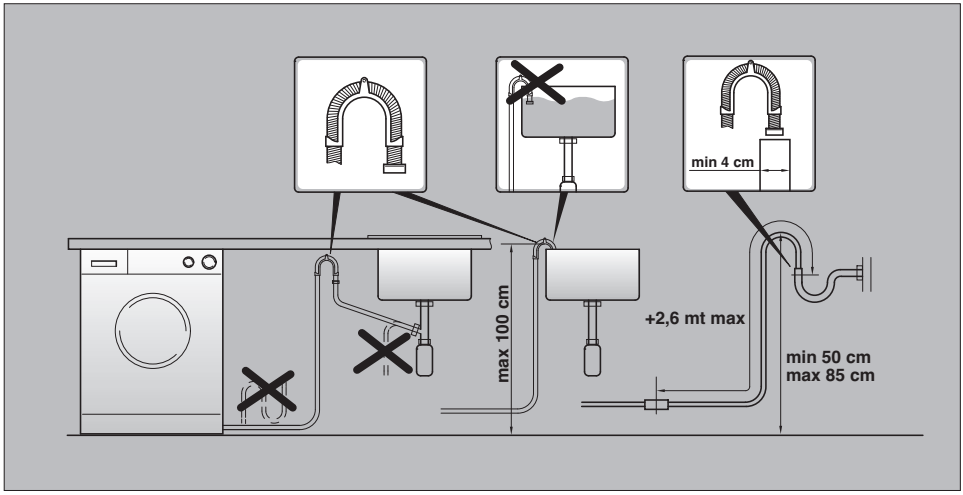
ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.







RU

Установите машину по уровню с помощью 4 ножек.

a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножки.

b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

c) заблокируйте винт ножки, затянув гайку против часовой стрелки до упора.

Убедитесь, что переключатель программ находится в положении ВЫКЛ и загрузочный люк закрыт.

Включите вилку в розетку.

ВНИМАНИЕ:
Если необходимо заменить питающий кабель, то провода должны коммутироваться в соответствии с их цветной маркировкой:

СИНИЙ - НЕЙТРАЛЬ (N)

КОРИЧНЕВЫЙ - ФАЗА (L)

ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ - ЗЕМЛЯ (⏚)

После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.

DE

Richten Sie das Gerät mit den 4 Verstellfüßen waagerecht aus:

a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel.
Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß der Schalter auf "OFF" steht, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

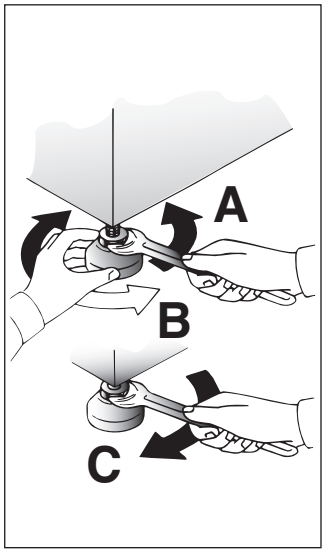
ACHTUNG:
Falls das Netzkabel ausgetauscht werden sollte, achten Sie beim Anschluss der einzelnen Kabel unbedingt auf die folgende Farbenbelegung:

BLAU - NULLLEITER (N)

BRAUN - PHASE (L)

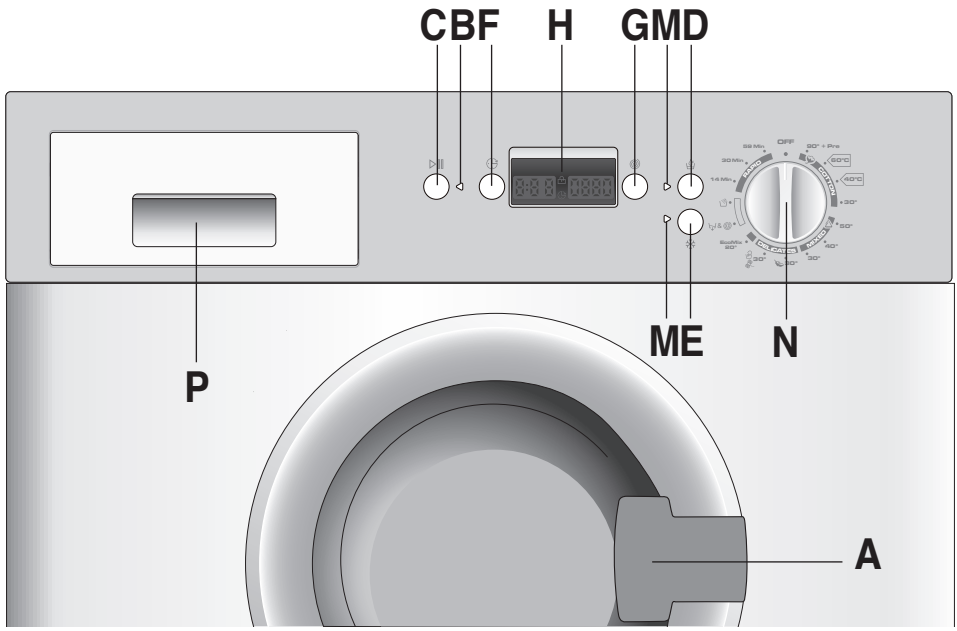
GELB-GRÜN - ERDE (⏚)

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.



(RU) ПАРАГРАФ 6

(DE) KAPITEL 6



Описание команд

Рукоятка люка	A
Индикатор запуска программы	B
Кнопка “Старт/Пауза”	C
Кнопка "Акваплюс"	D
Кнопка “Стирка холодной водой”	E
Кнопка "отложенного запуска"	F
Кнопка "регулировки скорости отжима"	G
Цифровой дисплей	H
Световые индикаторы клавиш	M
Переключатель программ с отметкой ВЫКЛ	N
Контейнер для моющих средств	P

BEDIENUNGSELEMENTE

Türöffnungsgriff	A
Anzeige programmstart	B
Start/Pause Taste	C
Taste “Aquaplus”	D
Kaltwasch Taste	E
Taste Startzeitvorwahl	F
Taste “Schleuderdrehzahl”	G
Display Digit	H
Tastenanzeige	M
Waschprogrammwahl-schalter mit OFF	N
Waschmittelbehälter	P

RU

НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК

Ручка открывания люка
Для того, чтобы открыть люк, потяните ручку как показано на рис.

Внимание!
Специальное устройство безопасности не позволяет немедленно открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует обождать 2 минуты, прежде чем открыть люк.

ИНДИКАТОР ЗАПУСКА ПРОГРАММЫ
Индикатор загорается при нажатии на клавишу "ПУСК" (англ. "Start").

DE

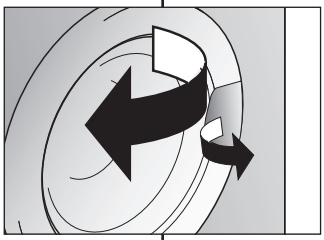
BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

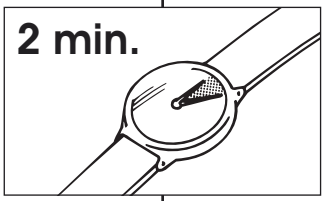
TÜRÖFFNUNGSGRIFF
Um die Tür zu öffnen, drücken Sie auf dem Griff, wie in der Zeichnung abgebildet.

ACHTUNG:
DIE SICHERHEITSTÜR-VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH-PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.

ANZEIGE PROGRAMMSTART

Sie leuchtet auf, sobald die Taste START gedrückt wurde.





B

RU

КНОПКА СТАРТ/ПАУЗА

Нажмите на кнопку СТАРТ для запуска выбранной программы.

ПРИМЕЧАНИЕ: ПОСЛЕ НАЖАТИЯ КНОПКИ СТАРТ ДО НАЧАЛА РАБОТЫ МОЖЕТ ПРОЙТИ НЕСКОЛЬКО СЕКУНД.

ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ ПОСЛЕ ЗАПУСКА ПРОГРАММЫ (ПАУЗА)
Нажмите и удерживайте около 2 сек клавишу "ПУСК/ПАУЗА" (англ. Start/Pausa). Мигание световых индикаторов клавиш дополнительных функций и фазы стирки означает, что машина перешла в режим паузы. Пока она на паузе, внесите желаемые изменения, затем вновь нажмите клавишу "ПУСК/ПАУЗА" (англ. Start/Pausa), и мигание прекратится.

Если Вы хотите доложить или вынуть белье в процессе стирки, подождите 2 минуты, пока устройство безопасности разблокирует загрузочный люк. Сделайте необходимую Вам операцию, закройте загрузочный люк и нажмите кнопку СТАРТ. Машина продолжит цикл с того момента, на котором он был прерван.

ОТМЕНА ПРОГРАММЫ
Чтобы отменить программу, установите переключатель в положение "ВЫКЛ." (англ. Off). Выберите другую программу. Верните переключатель программ в положение "ВЫКЛ." (англ. Off).

DE

START/PAUSE TASTE

Drücken Sie diese Taste, um das Programm zu starten, die mit dem Programmwahlschalter gewählt wurde.

ANMERKUNG: NACH DER BETÄTIGUNG DER START-TASTE DAUERT ES EINIGE SEKUNDEN, BIS DAS GERÄT ANFÄNGT ZU ARBEITEN.

EINSTELLUNGEN NACH DEM PROGRAMMSTART ÄNDERN (PAUSE)
Nachdem das Programm gestartet wurde, können nur die Programmoptionen und die Zusatzfunktionen mit den Funktionstasten verändert werden.
Drücken Sie die Taste "START/PAUSE" ca. 2 Sekunden lang. Die Lampen der Optionstasten und der Restzeitanzeigen blinken, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in einer Betriebspause befindet. Verändern Sie nun die gewünschten Einstellungen und drücken Sie dann erneut die Taste "START/PAUSE", damit das Blinken aufhört.

Wenn Sie während des Programmablaufs Wäsche entnehmen bzw. hinzufügen wollen, warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt.
Nachdem Sie die Wäsche entnommen bzw. hinzugefügt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das Gerät fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehört hatte.

EINGESTELLTES PROGRAMM LÖSCHEN
Um das Programm zu löschen, drehen Sie den Programmwahlschalter auf OFF. Wählen Sie nun ein anderes Programm.
Drehen sie dann den Programmwahlschalter wieder auf OFF.

C

RU

Клавиши дополнительных функций следует нажимать только перед нажатием на клавишу ПУСК.

КНОПКА “АКВАПЛЮС”

Нажатием этой кнопки пользователь активирует специальный новый цикл стирки для программ стирки **Смесовых** и **Линяющих** тканей. Это стало возможным благодаря применению новой системы Sensor System. Эта функция предусматривает бережное обращение с волокнами ткани одежды, а также рекомендуется для людей с чуствительной кожей. Белье стирается в значительно большем количестве воды и это, вместе с новой комбинацией циклов вращения барабана во время заполнения бака водой и слива воды, будет давать Вашей одежде безукоризненное качество стирки и ополаскивания.
Количество воды при стирке возрастает так, что моющее средство растворяется полностью, повышая тем самым эффективность стирки белья.
Количество воды при ополаскивании также возрастает, обеспечивая полное удаление с белья всех следов моющего средства.
Эта функция стирки специально создана для людей с нежной и чуствительной кожей, у кого даже малейшее количество моющего средства может вызывать раздражение или аллергию.
Советуем также использовать данную функцию для детского белья и деликатных тканей вообще или при стирке махровых тканей, волокна которых поглощают большее количество моющего средства.
Для обеспечения лучшего качества стирки данная функция всегда активируется при стирке деликатных и шерстяных/Ручная стирка тканей.

DE

Die Optionstasten müssen VOR der Betätigung der START-Taste gedrückt werden.

TASTE “AQUAPLUS”

Dank des neuen „Sensor Systems“ kann durch Drücken dieser Taste ein neues, spezielles Waschprogramm für **Koch**- und **Buntwäsche** durchgeführt werden, das nicht nur Ihre Wäsche besonders gut pflegt, sondern auch besonders schonend für empfindliche Haut ist.
Durch die Hinzunahme von bedeutend mehr Wasser und die Kombination von Trommeldrehungen während der Wasserzu- und -ablaufphasen wird Ihre Wäsche porentief gereinigt und rückstandsfrei gespült.
Um die vollständige Auflösung des Waschmittels zu garantieren, wird mehr Wasser für die Waschlauge hinzugefügt, so dass perfekte Waschergebnisse erreicht werden. Auch für die Spülgänge wird die Wassermenge erhöht, so dass jegliche Waschmittelrückstände von den Fasern restlos entfernt werden.
Diese Funktion wurde speziell für Menschen mit empfindlicher Haut konzipiert, für die auch die kleinsten Waschmittelrückstände zu Hautreaktionen oder Allergien führen können.
Wir empfehlen, diese Funktion auch zum Waschen von Kinderwäsche und für Feinwäsche im Allgemeinen zu wählen, oder zum Waschen von besonders saugfähigem Gewebe, wie Frottee o.Ä., dessen Fasern die Waschlauge stärker aufnehmen. Damit die besten Waschergebnisse gewährleistet werden, ist diese Funktion in den Programmen für **Feinwäsche** und **Wolle**/**Handwäsche** immer aktiviert.

D

RU	DE		
КНОПКА “СТИРКА ХОЛОДНОЙ ВОДОЙ” При нажатии на эту кнопку все этапы стирки будут выполненые характеристики остаются неизмененными (уровень воды, время стирки, режим стирки и т.д.). Эта программа предназначена для стирки тканей, не выдерживающих высоких температур, цветных ткансй, занавесок и деликатных синтетических тканей, маленьких ковриков и малозагрязненных вещей.	**KALTWASCH-TASTE** Durch das Drücken dieser Taste wird in allen Waschprogrammen das Aufheizen der Waschlauge verhindert, während alle übrigen Programmerkmale (Wasserstand, Waschzeit, Trommelrhythmus etc.) unverändert bleiben. Das Kaltwaschen eignet sich für Gardinen, Bettvorleger, empfindliche Synthetik und alle ausfärbenden Textilien.	**E**	
КЛАВИША "ОТЛОЖЕННЫЙ ЗАПУСК" Эта клавиша позволяет запрограммировать запуск стирки с отсрочкой до 24 часов. Чтобы включить отложенный запуск, выполните следующие действия: Выберите желаемую программу стирки. Нажмите клавишу "Отложенный запуск" первый раз, чтобы просто включить режим отсрочки (на дисплее вы увидите символы h00), теперь нажмите еще раз, и это будет отсрочка на 1 час (на дисплее вы увидите символы h01) и так далее - каждое следующее нажатие будет увеличивать отсрочку от 1 до 24. После 24 часов отсчет обнулится и опять пойдет "по кругу". Когда вы установили нужную отсрочку, ее надо подтвердить, для этого нажмите клавишу "**ПУСК/ПАУЗА**" (англ. Start/Pausa) (индикатор на дисплее начнет мигать), и тогда начнется обратный отсчет времени, по истечении которого программа запустится автоматически. Текущую отсрочку запуска можно отменить, для этого: Нажмите и удерживайте клавишу в течение 5 сек, пока на дисплее не появятся параметры установленной программы. Теперь можно запустить ранее выбранную программу нажатием клавиши "**ПУСК/ПАУЗА**" (англ. Start/Pausa) или вообще все отменить, для чего установите переключатель в положение "Выкл." (англ. Off), а потом выберите другую программу.	**TASTE STARTZEITVORWAHL** Diese Taste ermöglicht die Programmierung einer Startzeitvorwahl von bis zu 24 Stunden. Um die Startverzögerung einzustellen, gehen Sie wie folgt vor: Wählen Sie das gewünschte Programm. Drücken Sie die Taste einmal, damit die Funktion aktiviert ist. Das Display zeigt h00. Drücken Sie die Taste erneut, um eine Startverzögerung von einer Stunde einzustellen (das Display zeigt nun h01). Bei jedem weiteren Drücken der Taste wird die Startverzögerung bis h24um je eine Stunde erhöht. Durch ein weiteres Drücken wird die Verzögerungszeit annulliert. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Taste “START/PAUSE”. Die Leuchtanzeige im Display fängt an zu blinken und die Zeit beginnt abzulaufen. Ist die Zeit abgelaufen, startet das Programm automatisch. Sie können die Startzeitvorwahl wie folgt löschen: Halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, bis das Display die Voreinstellungen des gewählten Programms wieder anzeigt. Nun können Sie entweder das Programm durch Drücken der Taste “START/PAUSE” manuell starten oder das Programm durch Drehen des Programmwahlschalters auf OFF löschen und ein neues Programm einstellen.	**F**	

RU

КНОПКА РЕГУЛИРОВКИ СКОРОСТИ ОТЖИМА

От скорости отжима зависит какое количество влаги будет удалено из белья без нанесения ему повреждений. Вы можете задать скорость отжима по Вашему желанию.

Нажатием этой кнопки можно уменьшить максимальную скорость отжима и, если захотите, то и отменить режим отжима.

Для того чтобы вновь включить отжим, достаточно нажимать кнопку до тех пор, пока значение скорости отжима не достигнет желаемой величины.

Во избежание повреждений белья, невозможно увеличить скорость отжима больше того значения, которое автоматически устанавливается для выбранной программы.

Изменение скорости отжима возможно в любой момент, даже без остановки машины.

Примечание. Машина имеет злектрснное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно.
Это позволяет снизить шумность и вибрацию машины и тем самым продлить срок ее службы.

DE

TASTE SCHLEUDERDREHZAHL

Die Schleuderphase ist sehr wichtig für eine gute Trocknung der Wäsche. Auch hier kann Ihr Gerät sich sehr flexibel an Ihre Bedürfnisse anpassen.
Durch Betätigen der Taste Schleuderdrehzahl können Sie die für das jeweilige Programm höchstmögliche Tourenzahl reduzieren oder die Schleuderung ganz ausschließen.
Um den Schleudergang wieder zu aktivieren, brauchen Sie nur die Taste erneut zu drücken, bis die gewünschte Tourenzahl angezeigt wird.
Um die Gewebe zu schonen, ist es nicht möglich, eine höhere Schleuderdrehzahl einzustellen, als die, die bei der Programmwahl automatisch angezeigt wird.

Die Schleuderdrehzahl kann zu jedem Zeitpunkt des Programms eingestellt werden. Dabei brauchen Sie die Taste PAUSE nicht zu betätigen.

ANMERKUNG:
DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAß DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.

G

RU

ЦИФРОВОЙ ДИСПЛЕЙ

Дисплей организован таким образом, чтобы вы всегда могли точно знать, что происходит с вашей машиной:

1) СКОРОСТЬ ОТЖИМА
Когда вы выберете нужную программу, соответствующий индикатор на дисплее покажет максимальную возможную скорость вращения барабана при отжиме. При желании вы можете снизить скорость. Для этого есть клавиша отжима. После каждого нажатия на нее скорость уменьшается на 100 об./мин. Минимально допустимая скорость 400 об./мин. Меньше не получится. Зато можно вообще отключить отжим, для чего эту самую клавишу надо нажать несколько раз.

2) ИНДИКАТОР ОТЛОЖЕННОГО ЗАПУСКА
Индикатор мигает, если включен отложенный запуск.

3) ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ЛЮКА
Индикатор блокировки люка светится, когда люк полностью закрыт на работающей машине. При нажатии на клавишу ПУСК, когда люк закрыт, индикатор мигает, затем начинает светиться постоянно.
Если люк не закрыт, индикатор продолжает мигать.
Специальное устройство не позволяет открыть люк сразу по окончании стирки. Подождите около 2 минут после завершения программы, пока индикатор блокировки люка не погаснет. По завершении стирки установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.

DE

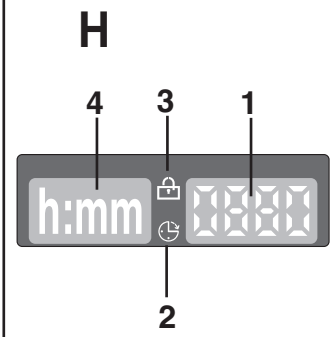
DISPLAY “DIGIT”

Die Anzeigen im Display geben Ihnen ständig Auskunft über die gerade durchgeführten Funktionen des Gerätes.

1) SCHLEUDERDREHZAHL
Sobald das Programm gewählt wurde, erscheint auf dem Display die höchstmögliche Tourenzahl für dieses Programm. Durch wiederholtes Drücken der Taste wird die Schleuderdrehzahl jeweils um 100 U/Min herabgesenkt. Die Mindestdrehzahl beträgt 400 U/Min, es ist jedoch auch möglich, den Schleudergang ganz zu unterdrücken, wenn man die Taste Schleuderdrehzahl wiederholt drückt.

2) ANZEIGE STARTZEITVORWAHL
Sie blinkt, wenn eine Startzeitvorwahl eingestellt ist.

3) LEUCHTANZEIGE TÜR GESCHLOSSEN
Die Anzeige leuchtet, wenn die Tür korrekt geschlossen ist und das Gerät eingeschaltet ist. Nach Drücken der Taste START/PAUSE blinkt die Taste zuerst, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.
Wenn das Bullauge nicht korrekt geschlossen wurde, blinkt die Leuchtanzeige weiter.
Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. Warten Sie ca. 2 Minuten, bis die Leuchtanzeige ausgeht und schalten Sie dann das Gerät durch Drehen des Programmwahlschalters auf die Position AUS ab.



RU

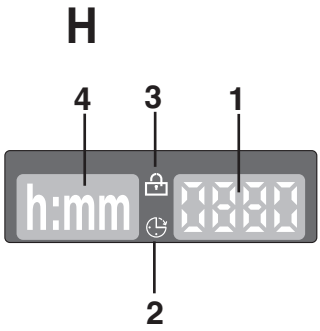
4) ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ СТИРКИ
В момент выбора программы на дисплее автоматически высвечивается продолжительность стирки. Время стирки варьируется в зависимости от функций, которые вы выберете дополнительно к программе.После запуска программы машина ведет обратный отсчет времени до окончания стирки.

Устройство подсчитывает время окончания выбранной программы, основываясь на стандартной загрузке за один цикл, устройство корректирует время, соответствующее размеру и составу загружаемого белья.

DE

4) PROGRAMMDAUER
Sobald das Programm eingestellt ist, wird die Programmdauer automatisch angezeigt. Diese kann je nach den eventuell zusätzlich gewählten Optionen variieren.
Nach dem Programmstart gibt Ihnen die Anzeige ständig Auskunft über die Restzeit zum Programmende.

Die Waschmaschine berechnet die Zeitdauer bis zum Ende des ausgewählten Programms mit der Annahme, dass es sich um eine Standardwäschefüllung handelt. Während des Waschvorgangs berichtigt die Waschmaschine die Zeitdauer je nach Menge und Art der Wäschestücke in der Waschmaschine.



RU

СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ КЛАВИШ
Индикатор загорается при нажатии на клавишу.
В случае если функция, которую вы пытаетесь включить нажатием соответствующей клавиши, не подходит к выбранной программе, индикатор сначала мигает, потом гаснет.

DE

TASTENANZEIGE
Sie leuchten auf, sobald die entsprechenden Tasten gedrückt werden.
Falls eine Option gewählt wird, die mit dem eingestellten Programm nicht kompatibel ist, blinkt die Anzeige auf der Taste zuerst, dann erlischt sie.

M

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ С ОТМЕТКОЙ ВЫКЛ.

ЕСЛИ ВРАЩАТЬ РУЧКУ МНОГОПОЗИЦИОННОГО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ, НА ДИСПЛЕЕ БУДУТ ОТОБРАЖАТЬСЯ СИМВОЛЫ С ПАРАМЕТРАМИ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ. ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ ЭНЕРГИИ, В КОНЦЕ ЦИКЛА ИЛИ В ТЕЧЕНИЕ ПЕРИОДА БЕЗДЕЙСТВИЯ, УМЕНЬШИТСЯ КОНТРАСТНОСТЬ УРОВНЯ ДИСПЛЕЯ . N.B.: ЧТОБЫ ВЫКЛЮЧИТЬ МАШИНУ, УСТАНОВИТЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИЕ "ВЫКЛ." (англ. Off).

Нажмите кнопку "**Start/Pause**" для запуска выбранной прграммы.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

ПРИМЕЧАНИЕ: РУКОЯТКУ ВЫБОРА ПРОГРАММ СЛЕДУЕТ ОБЯЗАТЕЛЬНО ВОЗВРАЩАТЬ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ. ПО ОКОНЧАНИИ КАЖДОГО СЕАНСА СТИРКИ, А ТАКЖЕ ПРИ ЖЕЛАНИИ НАЧАТЬ СЛЕДУЮЩИЙ СЕАНС ПЕРЕД ТЕМ, КАК УСТАНОВИТЬ И ЗАПУСТИТЬ ЖЕЛАЕМУЮ ПРОГРАММУ.

PROGRAMMWAHLSCHALTER MIT OFF

DURCH DREHEN AM WAHLSCHALTER LEUCHTET DAS DISPLAY AUF UND ZEIGT DIE VOREINSTELLUNGEN DES GEWÄHLTEN PROGRAMMS. AM ENDE DES PROGRAMMS ODER NACH EINER LÄNGEREN BETRIEBSPAUSE WIRD DIE LEUCHTKRAFT DES DISPLAYS HERUNTERGESETZT, UM ENERGIE ZU SPAREN. HINWEIS: UM DAS GERÄT AUSZUSCHALTEN, PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF OFF STELLEN.

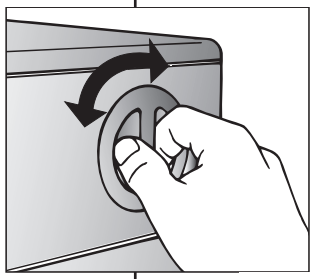
Drücken Sie die **START-Taste**, um das Programm zu starten.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

Am Ende des Waschprogrammes schalten Sie das Gerät ab durch Drehen des Wahlschalters auf die Position OFF.

HINWEIS: DREHEN SIE IMMER NACH BEENDIGUNG DES PROGRAMMS, UND BEVOR SIE EIN NEUES PROGRAMM EINSTELLEN, DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.

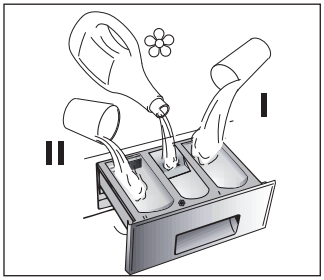
N

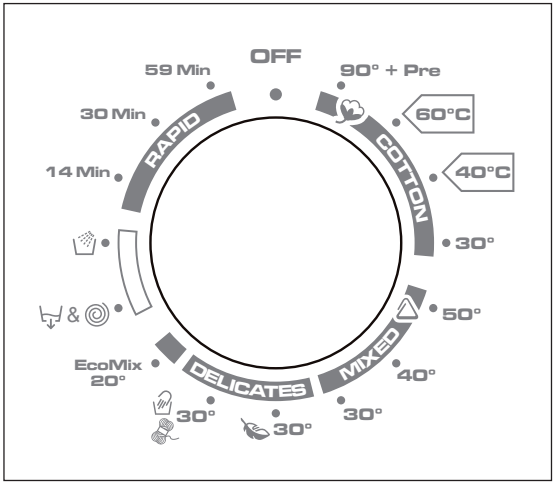


ПАРАГРАФ 7

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ

Программа стирки для		РУКОЯТКА ВЫБОРА ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИИ ВКЛ.:	Макс. загрузка, кг	Температура °C	Загрузка моющих средств		
					II	❀	I
прочные ткани Хлопок, лен	Белые ткани с предварительной стиркой	90° + Pre	8	90°	●	●	●
Хлопок, смесовые ткани	Цветные нелиняющие ткани	60°C **	8	60°	●	●	
	Цветные нелиняющие ткани	40°C **	8	40°	●	●	
	Цветные линяющие ткани	30°	8	30°	●	●	
смесовые и синтетические ткани Синтетич. ткани (нейлон, перлон)	Цветные нелиняющие ткани	50°	4	50°	●	●	
	Цветные линяющие ткани	40°	4	40°	●	●	
Смесовые, синтетич. деликатные	Рубашки	30°	4	30°	●	●	
очень деликатные ткани	Деликатные ткани	30°	2,5	30°	●	●	
	Программа Шерсть и Ручная стирка	30°	2	30°	●	●	
Специальные программы	EcoMix 20°	EcoMix 20°	8	20°	●	●	
	Быстрый отжим / Только слив	&	-	-			
	Полоскание		-	-	△	●	
	СТОЙКИЕ или СМЕШАННЫЕ ТКАНИ	14 Min	1,5	30°	●	●	
	СТОЙКИЕ или СМЕШАННЫЕ ТКАНИ	30 Min	2,5	30°	●	●	
	прочные ткани	59 Min	3	40°	●	●	





Примите во внимание!

** СТАНДАРТНЫЕ ПРОГРАММЫ ДЛЯ СТИРКИ ХЛОПЧАТОБУМАЖНЫХ ИЗДЕЛИЙ (COTTON) В СООТВЕТСТВИИ С (EU) No 1015/2010 и No 1061/2010

ПРОГРАММА ДЛЯ СТИРКИ ХЛОПЧАТОБУМАЖНЫХ ИЗДЕЛИЙ при температуре 60°C
ПРОГРАММА ДЛЯ СТИРКИ ХЛОПЧАТОБУМАЖНЫХ ИЗДЕЛИЙ при температуре 40°C

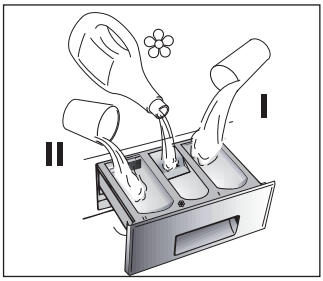
Эти программы хорошо подходят для стирки не очень грязных хлопчатобумажных изделий и являются наиболее эффективными программами в плане экономии электроэнергии и воды при стирке таких тканей.
Эти программы были разработаны для температур, указанных на ярлыке изделия, при этом фактическая температура воды может немного отличаться от заявленной температуры цикла стирки.

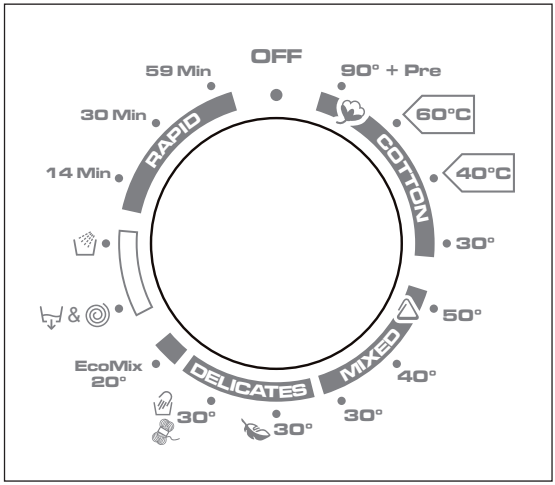
Скорость отжима также можно регулировать в соответствии с рекомендованными параметрами на лейблах изделий, либо оключать отжим вообще при стирке особо деликатных изделий.

⚠ Если только для ограниченного количества вещей, требуется обработка жидким отбеливателем для удаления пятен, то предварительное удаление пятен может быть выполнено в стиральной машине.
Налейте отбеливатель в ванночку для жидкого отбеливателя, вставленную в отделение **“II”** контейнера для моющих средств и установите специальную программу полоскания ( ).
По завершении этой программы установите селектор программ в положение “OFF”, добавьте оставшиеся вещи и продолжите стирку на наиболее подходящей программе.

PROGRAMMTABELLE

PROGRAMM FÜR / GEWEBEART		PROGRAMM-WAHL-SCHALTER EINSTELLEN AUF	MAX BELADUNG kg	TEMP. °C	WASCHMITTEL EINFÜLLEN		
					II	❀	I
Koch-/Buntwäsche *Baumwolle Leinen Jute*	**Kochwäsche mit Vorwäsche**	90° + Pre	8	90°	●	●	●
Baumwolle Mischgewebe	**Widerstandsfähige Buntwäsche**	60°C **	8	60°	●	●	
	Widerstandsfähige Buntwäsche	40°C **	8	40°	●	●	
	Pflegeleichte Buntwäsche	30°	8	30°	●	●	
Synthetik *Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe*	**Widerstandsfähige Buntwäsche**	50°	4	50°	●	●	
	Pflegeleichte Buntwäsche	40°	4	40°	●	●	
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik Wolle	**Oberhemden**	30°	4	30°	●	●	
Feinwäsche *Wolle Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)*	**Feinwäsche**	30°	2,5	30°	●	●	
	Waschmaschinengeeignete Wolle Handwäsche	30°	2	30°	●	●	
Spezial	**EcoMix 20°**	EcoMix 20°	8	20°	●	●	
	Intensivschleudern / Abpumpen	&	-	-			
	Spülen		-	-	△	●	
	Widerstandsfähige Gewebe/ Mischgewebe	14 Min	1,5	30°	●	●	
	Widerstandsfähige Gewebe/ Mischgewebe	30 Min	2,5	30°	●	●	
	Widerstandsfähige Gewebe	59 Min	3	40°	●	●	





Hinweise:

** VERGLEICHSPROGRAMME FÜR BAUMWOLLE LT. (EU) Nr. 1015/2010 und Nr. 1061/2010.

PROGRAMM BAUMWOLLE mit Waschtemperatur 60°C
PROGRAMM BAUMWOLLE mit Waschtemperatur 40°C

Diese Programme sind geeignet zum Waschen von normal verschmutzten Wäschestücken aus Baumwolle und sind hierfür die sparsamsten Programme, was den Strom- und Wasserverbrauch betrifft. Sie weisen unter Umständen eine längere Programmlaufzeit auf. Die Programme wurden speziell auf die Angaben der Wäschepflegeetiketten in den Textilien hin optimiert. Die tatsächliche Wassertemperatur kann leicht von der im Programm deklarierten Temperatur abweichen.

In allen Programmen können Sie die Schleuderdrehzahl entsprechend dem Pflegeetikett des Wäschestücks herunterregulieren. Wenn Sie keine Angabe im Wäscheetikett vorfinden, können sie die höchstmögliche Schleuderdrehzahl des Programms anwenden.

△ Wenn nur einige Wäschestücke Verschmutzungen aufweisen, die mit einem flüssigen Bleichmittel behandelt werden müssen, können Sie eine Vorbehandlung mit Bleichmittel in der Waschmaschine vornehmen.
Legen Sie in die Waschmittelkammer **"II"** den hierfür vorgesehenen Einsatz für Flüssigmittel und füllen Sie das Bleichmittel ein. Stellen Sie das Programm „Spülen" ( ) ein.
Nach der Behandlung mit Bleichmittel stellen Sie den Programmwahlschalter wieder auf OFF, fügen Sie die anderen Wäschestücke in die Trommel hinzu und waschen normal mit dem Waschprogramm Ihrer Wahl.

RU

ПАРАГРАФ 8

ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет 4 группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

1. ПРОЧНЫЕ ТКАНИ
этот набор программ разработан для максимально интенсивой стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания.
Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

2. СМЕСОВЫЕ И СИНТЕТИЧЕСКИЕ ТКАНИ
Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровня воды.
Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

3. ТКАНИ, ЧУВСТВИТЕЛЬНЫЕ К ВНЕШНЕМУ ВОЗДЕЙСТВИЮ
Стирка чередуется с продолжительными паузами.
Рекомендуется для тканей, чувствительных к различным видам внешнего воздействия.
Чтобы воздействие на ткань было щадящим, воды для стирки и полоскания берется больше, чем в остальных программах.

ПРОГРАММА ШЕРСТЬ И РУЧНАЯ СТИРКА
Эта программа позволяет выполнить полный цикл стирки для изделий из шерсти и других тканей с маркировкой "Допустима только ручная стирка". Программа при максимальной температуре 30° завершается 3-мя циклами ополаскивания, одним циклом кондиционирования и медленным вращением барабана.

DE

KAPITEL 8

PROGRAMM/ TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 4 Programmtypen für unterschiedliche Gewebearten, Temperaturen und Programmdauer (siehe Programmtabelle) an .

1. UNEMPFINDLICHE STOFFE
Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren.
Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2. MISCHGEWEBE UND KUNSTFASERN
Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam.
Das Schonschleudern verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

3. HOCHEMPFINDLICHE STOFFE
Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinster Textilien. Die Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

PROGRAMM WOLLE & HANDWÄSCHE
Mit diesem Programm kann speziell dafür gekennzeichnete, maschinenwaschbare Wolle (s. Wäschezeichen) oder Textilien, die nur zur Handwäsche empfohlen werden (s. Wäschezeichen), mit der Maschine gewaschen werden und man spart sich so die aufwendige Handwäsche. Die max. Waschtemperatur liegt bei 30°C. Das Programm arbeitet mit geringen, sanften Trommelbewegungen während des Waschvorgangs und endet mit drei Spülgängen sowie einem sanften Schleudergang bei niedriger Drehzahl.

RU

4. Специальные программы

ПРОГРАММА “EcoMix”
Эта инновационная программа позволяет вам вместе стирать изделия из различных тканей и изделия разных цветов, например, изделия из хлопка, синтетических тканей, и комбинированных тканей при температуре всего 20°C и добиваться при этом прекрасных результатов стирки.
Потребление электроэнергии при использовании этой программы составляет всего 40% от потребления электроэнергии при использовании обычной стирки изделий из хлопка при температуре 40°C.

ВРАЩЕНИЕ И СЛИВ
Программа вращения обеспечивает вращение барабана с максимальной скоростью. Скорость вращения барабана может быть уменьшена с помощью нажатия дополнительной кнопки Spin Speed (Скорость вращения), или можно отменить вращение барабана (отжим), если вы хотите только слить воду из машины.

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ОПОЛАСКИВАНИЯ “RINSE”
Эта программа выполняет три цикла полоскания с промежуточным отжимом на средней скорости (которая может быть уменьшена или вообще выключена соответствующей кнопкой). Эта программа может быть использована для ополаскивания любых типов тканей, например после ручной стирки белья.

Эта программа также может быть использована для отбеливания (см.таблицу программ).

DE

4. SPEZIALPROGRAMM

“EcoMix”-PROGRAMM
Mit diesem Waschprogramm können Sie gleichzeitig farbechte Textilien aus Baumwolle, Mischgeweben und Kunstfasern bei einer Temperatur von nur 20°C waschen. Der Energieverbrauch liegt dabei rund 40% unter dem eines herkömmlichen 40°C Baumwollwaschprogramms.

SCHLEUDERN&ABPUMPEN

Nach Anwahl dieses Sonderprogramms wird ein kompletter Schleuderzyklus mit anschließendem Abpumpen durchgeführt. Die Schleuderdrehzahl kann dabei stufenweise runterreguliert bzw. sogar komplett deaktiviert werden, um nur abzupumpen.

SPEZIALPROGRAMM “SPÜLEN”
Das Programm Spülen führt drei Spülgänge aus mit letztem Schleudergang, der evtl. reduziert oder ganz ausgeschlossen werden kann (drücken Sie die entsprechende Taste). Geeignet zum Spülen jedweder Gewebeart, z.B. nach dem Waschen per Hand.

Dieses Programm kann auch als BLEICHPROGRAMM benutzt werden (s.Programmtabelle).

RU

ПОВСЕДНЕВНАЯ СТИРКА 30°C – ЭКСПРЕСС-СТИРКА 14'

Полный цикл стирки (стирка, полоскание, отжим) занимает примерно 14 минуты:
- максимальный вес белья 1,5 кг,
- несильно загрязненое белье (хлопок и смешанные ткани).
Для этой программы мы рекомендуем лишь треть (20%) обычной дозы стирального порошка, поскольку больше для нее просто не нужно.

ПОВСЕДНЕВНАЯ СТИРКА 30°C – ЭКСПРЕСС-СТИРКА 30'

Полный цикл стирки (стирка, полоскание, отжим) занимает примерно 30 минут:
- максимальный вес белья 2,5 кг,
- несильно загрязненое белье (хлопок и смешанные ткани).
Для этой программы мы рекомендуем лишь пятую часть (20%) обычной дозы стирального порошка, поскольку больше для нее просто не нужно.

ПРОГРАММА СТИРКИ ЗА 59'

Программа ускоренной стирки без потери качества – значительное сокращение продолжительности программы при сохранении класса стирки. Программа рассчитана на максимальный вес белья 3 кг, рабочий режим – температура воды 40°C, два полоскания и высокооборотный отжим.

DE

TÄGLICHER WASCHGANG 30°C – SCHNELLPROGRAMM 14 MINUTEN
Es handelt sich um einen kompletten Waschgang (Waschen, Spülen, Schleudern), der nur ca. 14 Minuten dauert und besonders empfohlen wird für:
- maximale Wäscheladungen von 1,5 kg
- leicht verschmutzte Wäschestücke (Beumwolle und Mischgewebe)
Um eine Verschwendung des Waschmittels zu vermeiden, empfehlen wir, nur 20% der normalerweise benutzten Waschmitteldosis zu nehmen.

TÄGLICHER WASCHGANG 30°C – SCHNELLPROGRAMM 30 MINUTEN
Es handelt sich um einen kompletten Waschgang (Waschen, Spülen, Schleudern), der nur ca. 30 Minuten dauert und besonders empfohlen wird für:
- maximale Wäscheladungen von 2,5 kg
- leicht verschmutzte Wäschestücke (Beumwolle und Mischgewebe)
Um eine Verschwendung des Waschmittels zu vermeiden, empfehlen wir, nur 20% der normalerweise benutzten Waschmitteldosis zu nehmen.

KURZPROGRAMM 59'
Dieses besondere Programm wurde entwickelt, um die besten Waschergebnisse zu erzielen, mit dem Vorteil einer spürbaren Zeiteinsparung durch die Reduzierung der Programmdauer.
Der Waschzyklus arbeitet mit einer Temperatur von 40°C bei maximal 3 kg Wäsche und endet mit 2 Spülgängen und einem Schleudergang bei hoher Tourenzahl.

14 Min

30 Min

59 Min

RU

ПАРАГРАФ 9

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

Отделение для моющих средств разделено на три отделения:

- отделение обозначенное **“1”** для программ предварительной стирки и “Быстрой Стирки”
- отделение "✿" служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.
- отделение обозначенное **“2”** для моющих средств основной стирки.

При использовании жидкости для стирки необходимо вставить во **2** отделение прилагаемую к машине ванночку.

Эта специальная ванночка должна быть вставлена в отделение “**2**” контейнера для моющих средств также, если Вы хотите использовать программу полоскания для отбеливания белья.

Внимание!
Помните, что некоторые порошки удаляются с трудом. В этом случае рекомендуем использовать специальный контейнер, который помещают с порошком непосредственно в барабан (продается с моющим средством).

Примечание: отделение “✿” заполняется только жидкими средствами. Машина автоматически забирает добавки на последнем полоскании во всех программах стирки.

DE

KAPITEL 9

WASCHMITTEL-BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in 3 Fächer unterteilt:

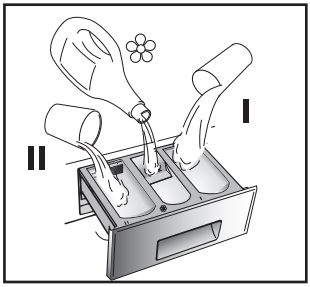
- Das Fach mit **"1"** ist für die Vorwäsche.
- Das Fach “✿“, ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.
- Das Fach mit **"2"** ist für das Hauptwaschmittel.

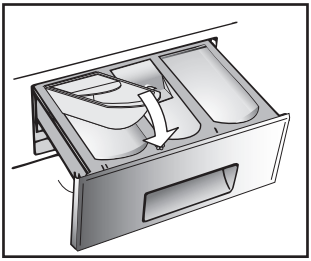
Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelkammer **“2”** der Waschmittelschublade einzusetzen ist.

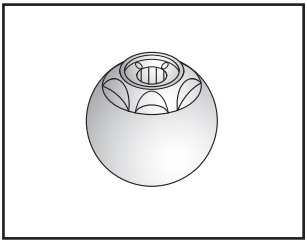
Der Einsatz für Flüssigmittel ist ebenfalls in die Waschmittelkammer **"2"** einzusetzen, wenn Sie das Programm “SPÜLEN“ als BLEICHPROGRAMM nutzen wollen.

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

ACHTUNG:
IN DAS FACH “✿” NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN. DAS GERÄT SPÜLT DIE ZUSATZMITTEL AUTOMATISCH WÄHREND DES LETZTEN SPÜLGANGS IN ALLEN WASCHPROGRAMMEN EIN.







RU

ПАРАГРАФ 10

ТИП БЕЛЬЯ

ВНИМАНИЕ.
Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ “Чистая шерсть” и, кроме этого, символ “можно стирать в стиральной машине”.

ВНИМАНИЕ:
При сортировке белья для стирки:
- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используйте, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.

DE

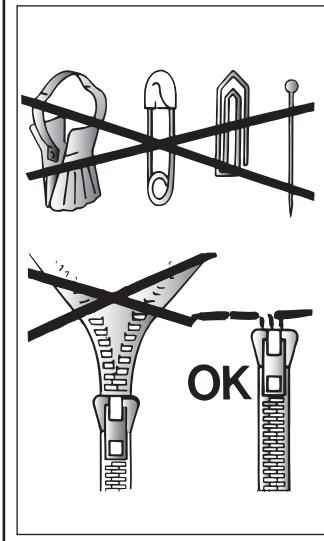
KAPITEL 10

DAS PRODUKT

ACHTUNG:
Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol “reine Wolle” kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis “nicht filzend” oder “waschmaschinenecht” tragen.

ACHTUNG:
Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:
- *keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;*
- *Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;*
- *Rollen von den Gardinen entfernen;*
- *Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;*
- *beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.*



RU

ПАРАГРАФ 11

Как наиболее экономно использовать Вашу машину.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОЛНУЮ ЗАГРУЗКУ БЕЛЬЯ

Доводя загрузку белья до максимально рекомендованной, Вы наиболее эффективно используете стиральный порошок, электроэнергию и воду.
При стирке одной полностью загруженной машины экономится до 50% электроэнергии по сравнению с двумя половинными загрузками.

НУЖНА ЛИ ВАМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?

Только для сильно загрязнённого белья!
СЭКОНОМЬТЕ стиральный порошок, время, воду и от 5 до 15% электроэнергии НЕ используя программу предварительной стирки для слабо и нормально загрязнённого белья.

НУЖНА ЛИ ВАМ СТИРКА С ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ ВОДЫ?

Для снижения количества таких стирок можно обработать перед стиркой пятна с пятновыводителем и размочить засохшие пятна в воде.
При стирке с температурой воды в 60 С экономится до 50% электроэнергии.

DE

KAPITEL 11

EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN
Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung emöglicht eine Erspamis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?
In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche!
Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHTEMPERATUR?
Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

RU

СТИРКА

Варьируемые возможности

Ваша стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды в зависимости от типа ткани и количествается белья. Таким образом осуществляется “индивидуальная” стирка. Это ведет к экономии электроэнергии и сокращению временистирки.

Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок.
Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

Внимание!

Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывая много воды, становятся слишком тяжелыми.

● Выдвиньте контейнер для моющих средств **P**.

● Загрузите 120 г моющего средства в отделение **2** основной стирки контейнера для моющих средств.

● Налейте 50 г желаемой добавки в отделение ❀.

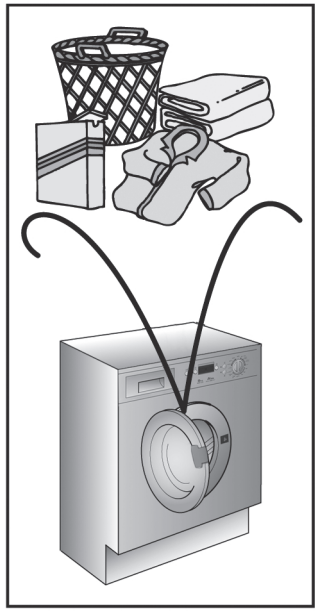
● Задвиньте контейнер **P**.

DE

WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr “individuelle” Form des Waschens möglich.
Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des. Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.



BEISPIEL:

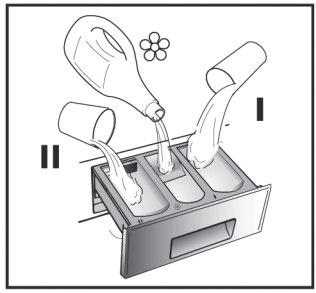
Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.
Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

● *Waschmittelbehälter (P) öffnen.*

● *in das Fach mit **2** (Hauptwäsche) ca 120 g Waschmittel geben.*

● *auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter ❀ für Zusatzmittel geben.*

● *Waschmittelbehälter (P) schließen.*



RU

● Убедитесь, что водопроводный кран открыт.

● Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

ВЫБОР ПРОГРАММ
Обратитесь к таблице выбора программ, чтобы выбрать наиболее подходящую для Вас программу. Поворотом ручки селектора программ активируется выбранная программа.

На дисплее высвечиваются параметры выбранной программы.

Нажмите клавиши дополнительных функций (если желаете).

При нажатии клавиши START машина запускает рабочую последовательность.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Внимание: Даже при сбое в электросети во время работы машине, специальное устройство памяти запоминает выбранную программу и момент ее прерывания. При восстановлении электропитания машина продолжает работу с момента остановки.

● По окончании программы загорается индикатор "Конец цикла" ("end cycle")

● По окончании стирки Подождите около 2 минут, пока не откроется устройство блокировки люка.

● Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

● Откройте люк и достаньте белье.

● Выключайте подачу воды после каждого использования.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.

DE

● überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

PROGRAMM WÄHLEN
Die Programmtabelle oder die Programmübersicht am Gerät hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden.
Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm, bis die Programmnummer mit der Anzeigemarke übereinstimmt
Das Display zeigt sodann die Voreinstellungen des gewählten Programms.

Optionstasten (sofern gewünscht) drücken.

Drücken Sie die Taste START/PAUSE.
Das Programm startet.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

ACHTUNG: Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

● Am Ende des Programms erscheint im Display die Anzeige “End”

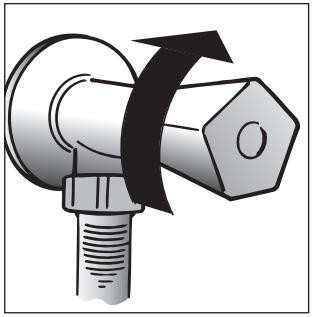
● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

● Schließen Sie den Wasserhahn.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.



RU

ПАРАГРАФ 12

ЧИСТКА И УХОД ЗА МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств
- очистки фильтра
- при перемещении или длительной остановке машины.

Очистка контейнера моющих средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.

DE

KAPITEL 12

REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

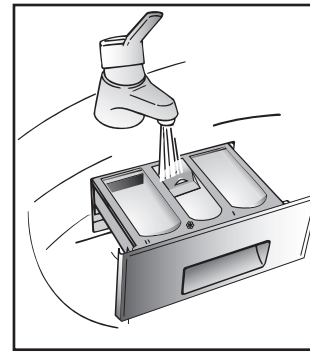
REINIGUNG DES WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegenlich von Waschmittel-und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.



RU

Очистка фильтра
В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

● Перед тем как извлечь фильтр постелите под ним полотенце, чтобы оно собрало небольшой остаток воды, который может находиться в помпе.

● поверните фильтр против часовой стрелки до его остановки в вертикальном положении;

● извлеките фильтр и очистите его;

● после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотапливаемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе.
В завершение выполните операцию в обратном порядке.

DE

REINIGEN DER KLAMMERNFALLE
Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

● *Klappe herunter klappen*

● *Nur bei einigen Modellen: Schlauch herausziehen, Stöpsel entfernen und Restwasser in einem Behälter auffangen.*

● *Bevor Sie den Filter herausnehmen, empfiehlt es sich, einen saugfähigen Aufnehmer darunter zu legen, um das daraus fließende Restwasser aufzufangen.*

● *Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.*

● *Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.*

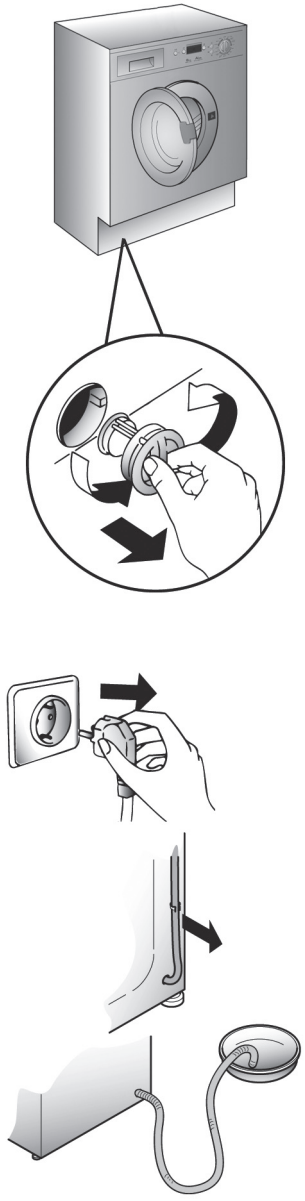
● *Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.*

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.



ПАРАГРАФ 13

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Закрыть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Выровнить при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.
7. Экран дисплея показывает ошибку 0, 1, 5, 7, 8, 9	–	Вызовите мастера сервисного центра.
8. Экран дисплея показывает ошибку 2	Нет залива воды.	Проверьте, есть ли подача воды.
9. Экран дисплея показывает ошибку 3	Нет слива воды.	Проверьте слив на отсутствие засоров. Проверьте сливной шланг на отсутствие перегибов.
10. Экран дисплея показывает ошибку 4	Машина переполнена водой.	Перекройте кран подачи воды. Вызовите мастера сервисного центра.

Примечание. Машина имеет электрснное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно.
Это позволяет снизить шумность и вибрацию машины и тем самым продлить срок ее службы.

Если не удается устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания **Канди**, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

Внимание!
Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

Рекомендации относительно использования моющих средств при различных температурах
При стирке сильно загрязненных белых тканей мы рекомендуем вам пользоваться программами для хлопчатобумажных тканей с температурой 60°C или выше и использовать при этом обычный стиральный порошок (для отстирования сильно загрязненных вещей), содержащий отбеливающие вещества, который при умеренных/высоких температурах обеспечивает превосходные результаты. Для стирки при температуре от 40°C до 60°C тип используемого моющего средства должен соответствовать типу ткани и уровню ее загрязнения. Обычные стиральные порошки хорошо подходят для “белых” и цветных тканей с прочной краской, а жидкие моющие средства или “защищающие цвет” порошки хорошо подходят для стирки цветных тканей с небольшими уровнями загрязнения. Для стирки при температуре ниже 40°C мы рекомендуем использовать жидкие моющие средства, или моющие средства, на которых указано, что они могут применяться для стирки при низкой температуре. Для стирки изделий из шерсти или шелка пользуйтесь только специальными моющими средствами, предназначенными для этих тканей. Количество загружаемого в машину моющего средства должно соответствовать указанном на его упаковке.

KAPITEL 13

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen
7. Folgende Fehlermeldung auf dem Display: 0,1,5,7,8,9	–	Kundendienst anrufen.
8. Fehlermeldung 2 auf dem Display	Waschmaschine füllt sich nicht mit Wasser.	Überprüfen, ob der Wasserhahn aufgedreht ist.
9. Fehlermeldung 3 auf dem Display	Wasser wird nicht abgepumpt.	Überprüfen, ob der Ablaufschlauch verstopft ist. Überprüfen, ob der Schlauch geknickt ist.
10. Fehlermeldung 4 auf dem Display	Zu viel Wasser in Waschmaschine.	Wasserhahn für Waschmaschine zudrehen. Kundendienst anrufen.

ANMERKUNG:
DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAß DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy.
*Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.*
** (welches sich im Bullauge befindet)*

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- ***Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.***
- ***Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.***
- ***Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.***
- ***Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.***
- ***Zusätzliche Spülgange sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.***

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

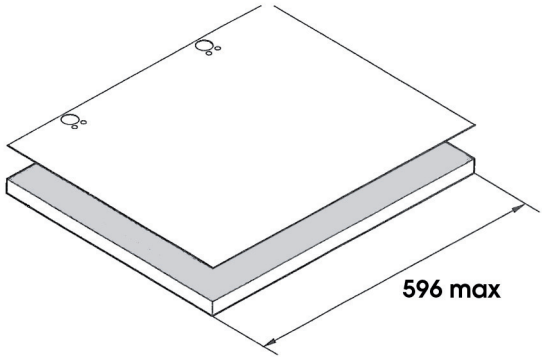
Empfehlungen zur Verwendung des richtigen Waschmittels bei unterschiedlichen Waschtemperaturen

Für Waschprogramme für Baumwolle bei Waschtemperatur über 60°C, z.B. für weiße Kochwäsche, empfehlen wir ein normales Waschmittel in Pulverform (Vollwaschmittel), da die darin enthaltenen Bleichmittel die beste Wirkung bei mittleren und hohen Temperaturen entfalten. Zum Waschen bei niedrigeren Temperaturen zwischen 40°C und 60°C wählen Sie das richtige Waschmittel je nach Gewebeart, Farbe und Verschmutzungsgrad. Generell empfiehlt sich für weiße, widerstandsfähige Wäsche mit hohem Verschmutzungsgrad ein Vollwaschmittel in Pulverform, während für Buntwäsche oder für nicht besonders verschmutzte Wäsche ein Flüssigwaschmittel oder ein Colorwaschmittel in Pulverform am besten geeignet sind. Für die Wäsche bei weniger als 40°C empfiehlt sich ein Flüssigwaschmittel oder ein speziell für niedrige Waschtemperaturen geeignetes Pulverwaschmittel. Zum Waschen von Wolle und Seide verwenden Sie nur spezielle Feinwaschmittel für Wolle. Zur korrekten Dosierung und Verwendung des Waschmittels befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers auf der Waschmittelpackung.

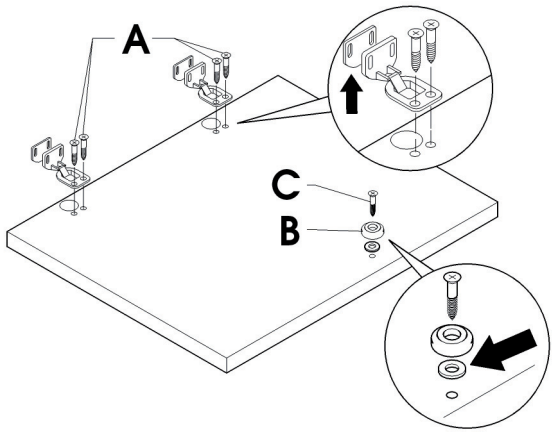
RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ ДВЕРЦЫ

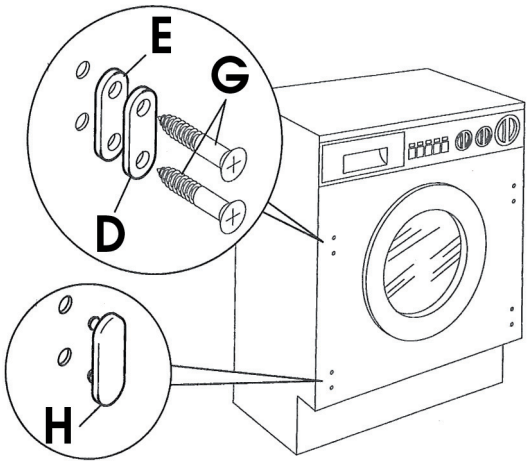
Высверлите в дверце отверстия, используя для этого картонный шаблон, как показано на рис. 1. Это необходимо для того, чтобы установить петли и магнит для закрывания дверцы в правой или левой позиции в соответствии с вашими требованиями. Положение петель измеряется от верхнего края дверцы.



Закрепите петли с помощью 4 винтов (A). Закрепите магнит (B) с помощью винта (C).



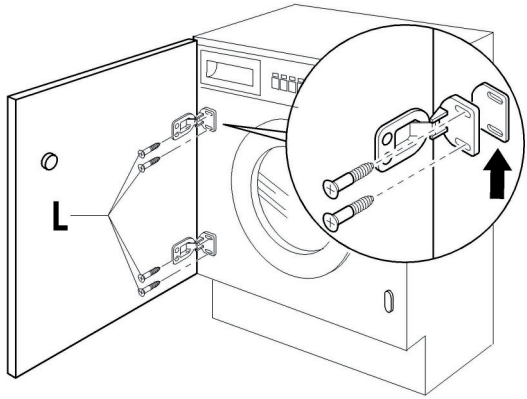
Установите пластинку (D) в правой или в левой позиции в соответствии с вашими требованиями. Подложите под пластинку резиновые шайбы и закрепите ее с помощью винтов (G). Установите колпачок (H) в нижней позиции.



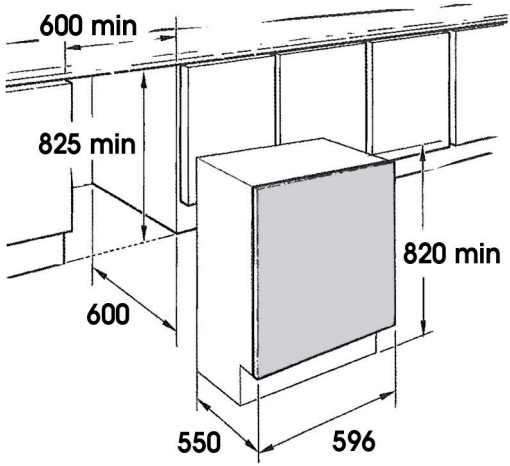
RU

Закрепите дверцу с петлями с помощью винтов (L) на передней стороне стиральной машины.

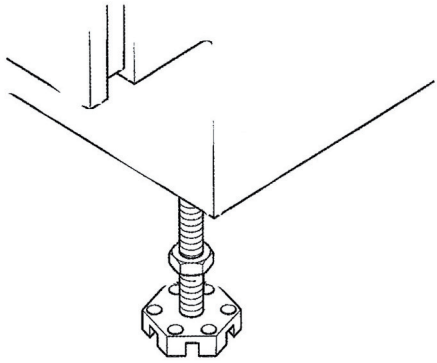
ПРИМЕЧАНИЕ:
Рекомендуется установить дверцу так, чтобы она открывалась влево, то есть в том же направлении, что и загрузочная дверца стиральной машины. Это обеспечивает больше пространства для загрузки стиральной машины.



Вставьте стиральную машину в нишу нужного размера.
Можно использовать нижний плинтус, если это позволяют размеры ниши.

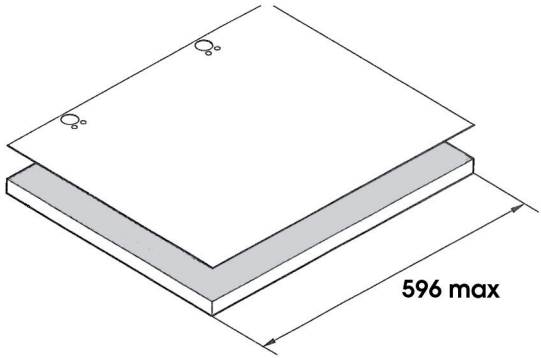


Четыре регулируемые ножки позволяют отрегулировать высоту стиральной машины в диапазоне от 820 мм (необходимо снять установленные гайки и заменить их гайками 5 мм) до 840 мм (необходимо поднять ножки и заблокировать их, завернув стопорные гайки до нижней стороны основания).

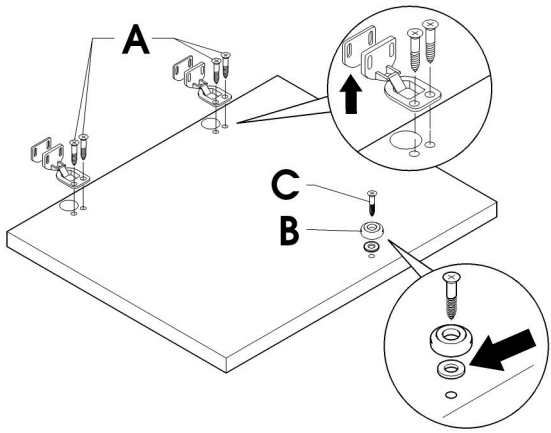


ANLEITUNG ZUR TÜRMONTAGE

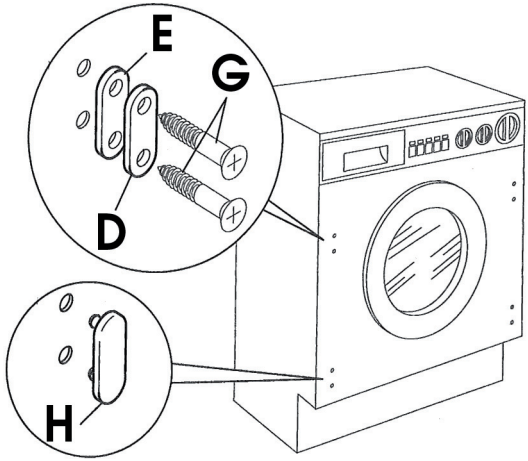
Türbohrungen unter Zuhillfenahme der Pappschablone vornehmen wie in Zeichnung 1 gezeigt, um die Scharniere und den Verschlußmagneten nach Ihren Wünschen in Position dx oder sx (mit Rechts-oder Linksanschlag) anzubringen. Die Position der Scharniere ist an der Oberkante angezeigt.



Die Scharniere mit den 4 Schrauben (A) befestigen.
Den Magneten (B) mit Schraube (C) befestigen.



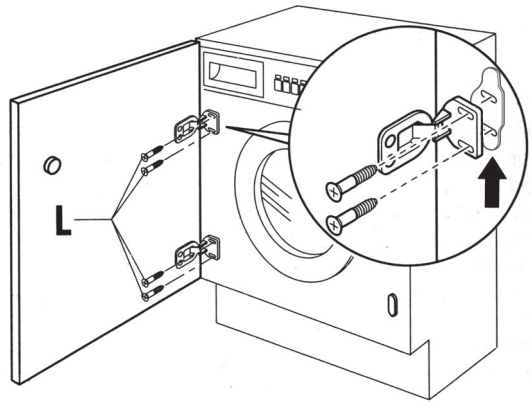
Nach Wunsch das Blechstück (D) an der rechten (dx) oder linken (sx) Seite der Maschine anbringen, dabei die Gummidichtungen (E) einlegen und mit der Schraube (G) befestigen. Unten am Schnappverschluß den Zapfen (H) anbringen.



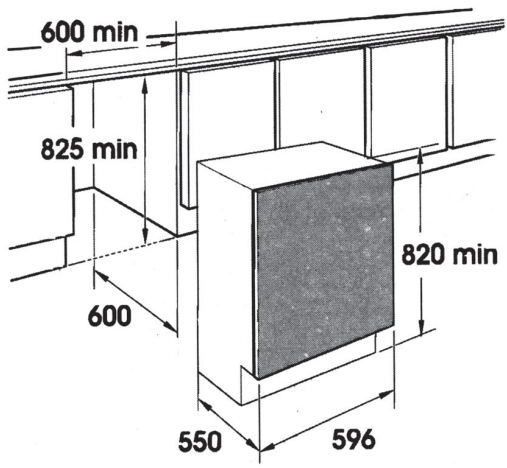
DE

Die Tür mit den Scharnieren an das Vorderteil der Waschmachine montieren, die Schrauben (L) anziehen.

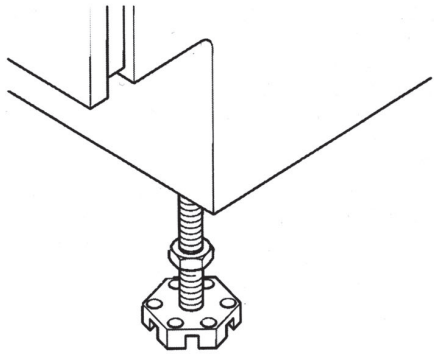
Achtung: Die Tür sollte, wie das Bullauge, nach links zu öffnen sein, um das Einfüllen der Wäsche zu erleichtern.



Die Waschmaschine in die passende Öffnung einsetzen. Innerhalb der vorgesehenen Maße kann der Sockel Ihren Wünschen entsprechend angepaßt werden.



Mittels der vier regulierbaren Füße kann die Höhe der Waschmaschine von 820 mm auf max. 840 mm geändert werden (dazu die zur Ausstattung gehörenden Schraubenmuttern entfernen und durch die 5 mm hohen Schraubenmuttern ersetzen). Nach dem Ausrichten die Kontermuttern an der Geräteunterseite anziehen.



Данное изделие имеет маркировку в соответствии с европейской Директивой 2002/96/EC касательно отходов электрического и электронного оборудования (WEEE).
Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциально негативные последствия воздействия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть вследствие неправильной утилизации данного изделия.
Маркировка на изделии показывает, что с данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Напротив, его нужно сдать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.
Утилизация должна быть произведена в соответствии с местным законодательством по защите окружающей среды касательно утилизации отходов.
Для более детальной информации по восстановлению, повторному использованию и обращению с изделием свяжитесь с местной администрацией, пунктом утилизации отходов или с магазином, в котором Вы приобрели данное изделие.

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.

Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen. Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler

RU
DE

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати,, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно “Закону о защите прав потребителей РФ” московским органом по сертификации “Ростест-Москва” (регистрационный номер АЯ 46).
Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.

АЯ 46

Цей пристрій відповідає сучасним вимогам правил безпеки . Також доводимо до Вашого відома, що цей виріб сертифікований згідно з вимогами безпеки органом по сертифікації промислової продукції Державним комітетом України з питань технічного регулювання та споживчої політики державна система УкрСепро.

13.11 - 41039836 - Canon Italia - Business Services Channel - Printed in Italy - Imprimé en Italie